

4. Словарь-справочник лингвистических терминов / сост. Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. – М. : Просвещение, 1985. – 400 с.
5. Словарь мифов : пер. с англ. / сост. П. Бенгли. – М. : ФАИР, 1999. – 432 с.
6. Cheever J. Selected Short Stories / J. Cheever. – Moscow : Progress Publishers, 1980. – 343 p.
7. Fitzgerald F. S. Selected Short Stories / F. S. Fitzgerald. – Moscow : Progress Publishers, 1979. – 357 p.
8. O'Henry. Short Stories / O'Henry. – Novosibirsk : Siberian University, 2007. – 262 с.
9. James H. Short Stories / H. James. – М. : Higher School Publishing House, 1982. – 168 p.
10. Lawrence D. E. Odour of Chrysanthemums and Other Stories / D. E. Lawrence. – М. : Progress Publishers, 1977. – 293 p.
11. Making It All Right. Modern English Short Stories. – М. : Progress Publishers, 1978. – 458 p.
12. Short Story Selections. – М. : IRIS, 2002. – 352 p.

**ПОПОВА Е. Г.**

### **ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ЧТЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ НА ПРИМЕРЕ ДОМАШНЕГО ЧТЕНИЯ)**

В контексте новых подходов и изменений в стратегиях обучения иностранному языку и языкового образования в целом, домашнее чтение произведений художественной литературы страны изучаемого языка становится важным аспектом процесса обучения иностранным языкам. Само понятие «домашнее чтение» требует нового осмысления, а его реализация как содержательного компонента обучения нуждается в разработке ряда методических положений, связанных с его проведением и организацией.

Домашнее чтение как самостоятельный аспект учебного предмета «иностранный язык» способно, с одной стороны, обеспечить более прочное формирование всех видов коммуникативной компетенции, с другой стороны, решить в процессе обучения иностранному языку задачи, которые требуют специального учебного и содержательного контекста.

Ведущая обучающая функция домашнего чтения заключается в развитии коммуникативных умений чтения не только как одного из видов речевой деятельности, но и как особого вида человеческой деятельности (в контексте теории деятельности А. Н. Леонтьева), а также в формировании умений так называемого «интеллектуального и коммуникативного чтения», которое, затрагивая личность обучаемого, его интеллектуальную, эмоциональную и мотивационную сферы, предполагает интерпретацию прочи-



танного, понимание эксплицитно и имплицитно заложенной информации, соотнесение содержания произведения со своим личным опытом и умение аргументированно изложить свое понимание проблем, затронутых в художественном произведении.

Известно, что понимание иноязычного текста представляет собой сложную мыслительно-мнемическую деятельность по переработке содержащейся в ней информации: выделение и идентификацию в процессе чтения смысловых вех, их взаимосвязей, обобщение и осмысление информации.

В условиях личностно-ориентированного обучения иностранным языкам [1] домашнее чтение при правильном научно обоснованном подходе к его организации способно внести желаемые изменения в иерархическую структуру мотивационной сферы учебной деятельности по изучению иностранного языка, в развитие личностных качеств учащихся. Успех этой деятельности зависит от того, насколько педагогически и методически обоснованно будут сформулированы цели и задачи домашнего чтения и способы их реализации.

Содержание информации – существенный мотив для формирования личностного отношения. Поэтому важно учитывать некоторые требования к текстам для чтения и системе заданий к ним. При отборе текстов нужно обращать внимание на их воспитательный, развивающий и культуроведческий потенциал, мотивационную способность, а также на проблемный характер содержания текстов, т. е. может ли он являться источником дополнительной информации, образцом, стимулом для порождения собственного высказывания. Нужен такой предмет говорения, такое задаваемое смысловое содержание, которое, встречаясь с коммуникативной потребностью ученика и опредмечивая ее, становится бы внутренним мотивом говорения на иностранном языке.

Процесс порождения устноречевого высказывания (УРВ) на основе текста нуждается в организации целенаправленного управления им, учитывая при этом определенную пошаговость, логическую и методическую последовательность в постановке заданий (принципы: от легкого к трудному, от простого к сложному, поэтапность понимания текста и др.).

Под управлением понимается «любая форма взаимодействия учителя и учащихся, опосредуемая учебным материалом и имеющая стандартизованную структуру: постановка задачи, указание на пути ее решения, ее решение и контроль (см. табл.).



Модель управления процессом порождения устноречевого высказывания на основе текста

Этап	Задачи этапа	Учебные действия, осуществляемые на каждом этапе
<p>I. Предтекстовый</p>	<p>Побудить к прогнозированию содержания текста</p> <p>Обеспечить осознание коммуникативной задачи, нацеливающей на то, как читать</p> <p>Предоставить возможность снять часть трудностей</p>	<p>Прогнозирование содержания текста по заголовку, иллюстрациям, с опорой на предшествующий опыт и знания</p> <p>Чтение с полным пониманием содержания: принятие к сведению извлеченной информации, запоминание ее для расширения знаний и возможного дальнейшего использования</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ознакомление с большей частью незнакомой лексики,</li> <li>- ознакомление с грамматическим комментарием,</li> <li>- ознакомление с лингвострановедческим комментарием</li> </ul>
<p>II. Текстовый</p>	<p>Нацелить на чтение текста с разной степенью проникновения в его содержание и смысл. Нацелить на информационную переработку текста в процессе чтения с целью его лучшего понимания</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- многократное возвращение к тексту,</li> <li>- использование опор в тексте и обращение к словарю для полного понимания деталей содержания и смысла текста</li> </ul> <p>Проверка в процессе чтения правильности сделанных ранее прогнозов и уточнение их</p>
<p>III. Проверка понимания текста</p>	<p>Осуществить контроль полноты и адекватности понимания содержания и смысла текста в зависимости от вида чтения</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- кодирование информации (+/-) для проверки понимания как основной информации, так и деталей,</li> <li>- поступочная реакция,</li> <li>- тест на множественный выбор и др.</li> </ul>

Этап	Задачи этапа	Учебные действия, осуществляемые на каждом этапе
IV. Информационная переработка текста с целью ее присвоения	Повторно вернуться к тексту и информации его переработать. Присвоить информацию и языковые средства, необходимые для порождения УРВ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- выбор заголовка из предлагаемых вариантов,</li> <li>- придумывание заголовка,</li> <li>- нахождение (и выписывание) основных мыслей,</li> <li>- деление текста на смысловые отрезки,</li> <li>- ответы на вопросы, позволяющие выделить основную информацию,</li> <li>- постановка вопросов и ответы на них,</li> <li>- ответы на вопросы, позволяющие выделить детали,</li> <li>- составление развернутого плана текста,</li> <li>- подбор к пунктам плана предложений из текста, уточняющих его,</li> <li>- работа по присвоению необходимой для порождения УРВ информации, лексика и грамматических структур:</li> </ul> а) поиск информации и фиксация ее части в виде таблицы и др.; б) поиск ключевых слов/словосочетаний/предложений; в) анализ КРФ текста и др.
V. Порождение устного речевого высказывания	Обеспечить осознание КЗ, нацеливающую на порождение собственного устного речевого высказывания на основе текста или в связи с текстом	<ul style="list-style-type: none"> <li>- высказывание своего мнения (понравился/не понравился текст),</li> <li>- формулировка главной мысли текста,</li> <li>- краткое изложение основных фактов содержания текста,</li> <li>- высказывание о том, что узнали нового, и что было известно ранее,</li> <li>- комментарий к тексту,</li> <li>- составление диалога по образцу,</li> <li>- описание/характер главного героя и других действующих лиц,</li> <li>- пересказ текста для передачи информации,</li> <li>- устная аннотация текста,</li> <li>- связное высказывание по проблеме текста с привлечением личного опыта ученика,</li> <li>- дискуссия по содержанию текста и др.</li> </ul>



Рассмотрим требования к заданиям каждого этапа управленческого цикла на занятиях по домашнему чтению. Стратегия чтения определяет степень проникновения в содержание текста. Задания *предтекстового этапа* формируют учебно-коммуникативную ситуацию, предваряющую чтение текста. Эти задания направлены на реализацию следующих задач: прогнозировать содержание текста, актуализировать знания, жизненный опыт учащихся, осознать коммуникативную задачу в отношении чтения, снять трудности текста. Прогнозирование содержания может осуществляться по заголовку, иллюстрациям или на основе экспозиции к тексту. Центральным звеном предтекстового этапа является постановка коммуникативной задачи чтения (КЗ). В данном случае – это чтение с *полным пониманием содержания*. При этом задание должно по возможности состоять из экспозиции, стимулирующей потребностно-мотивационный план чтения, указания на выбор стратегии чтения и иногда на конечное УРВ. В этом случае оно будет отражать структуру решения КЗ и оказывать более действенное управляющее воздействие на этот процесс. Последним звеном предтекстового этапа являются задания на снятие трудностей текста. Это могут быть языковые трудности, связанные с лексическими и синтактико-стилистическими особенностями текстов, и внеязыковые, связанные с реалиями иной культуры.

*Второй этап* управленческого цикла связан непосредственно с чтением текста.

Задачей учащихся является как можно точнее понять детали содержания и смысл текста. Во время чтения происходит также проверка, подтверждение или уточнение прогнозов, выдвинутых перед чтением текста на основании заголовка, иллюстраций и т. д.

*Третий этап* выполняет задачу проверки понимания прочитанного. Самым важным на этом этапе является то, чтобы выбор объектов контроля понимания конкретного текста был обусловлен КЗ и определяемой ею стратегией чтения. В этом случае контроль будет выполнять свои функции, а именно обучающе-развивающую, стимулирующе-мотивационную, корригирующую, и способность к формированию рефлексии в полном объеме, выступая эффективным средством управления учебной деятельностью учащихся.



Очередность и типология заданий, направленных на информационную переработку текста, составляют *четвертый этап* управленческого цикла и должны вносить вклад в решение КЗ. Важно, чтобы в этот этап были включены задания, обеспечивающие формирование каждого компонента сложных умений, какими являются УРВ. Их порождение должно быть обязательно подготовлено всем ходом работы над текстом.

*Пятый этап* управленческого цикла связан с постановкой и решением КЗ при говорении. Здесь осуществляется порождение одного или нескольких УРВ на основе текста или в связи с ним. Соблюдение всех названных этапов крайне необходимо при постановке цели использовать текст для развития и совершенствования умений говорения.

Для достижения развивающих и воспитательных целей обучения важно сформулировать общие требования к серии заданий, обусловленных необходимостью реализации личностно ориентированного подхода к обучению, воспитанию и развитию учащихся. В рамках этого подхода важен учет индивидуальных особенностей каждого ученика, апелляция к его чувствам и эмоциям. Следовательно, важно по возможности создать условия для разностороннего развития каждого учащегося. Реализации данной задачи способствуют упражнения на аргументацию суждения, доказывание тезиса, идеи, привлечение дополнительных фактов для развития суждения, выражение своей точки зрения. Для этого необходимо развивать следующее:

- умение формулировать свою точку зрения по поводу прочитанного, подкрепив ее аргументами (примерами из текста);
- умение свободно находить в тексте отдельные факты, детали, высказывания действующих лиц и т. д.;
- умение оценивать поступки, действия литературных персонажей, выражать свое отношение к героям, давать несложные сравнительные характеристики;
- умение находить ключевую фразу, ключевые слова в прочитанном отрывке, выделять существенное, определяющее в характеристике героя.

Это предполагает возможную дифференциацию и индивидуализацию заданий в зависимости от уровня обученности и познавательных интересов учащихся, а также повышение самостоя-



тельности и активности учащегося, развитие у него сознательного отношения к процессу учения.

Предлагаемые этапы процесса формирования личностного отношения учащихся к знаниям реализуют трехуровневую модель обучения иноязычному общению: дедуктивно-индуктивно-дедуктивную. Эта модель предполагает движение от участия учащихся в восприятии, понимании знаний и отражения степени понимания к тренировочной работе по анализу знаний и вновь к целостному общению, но на более высоком уровне, с выражением своего отношения, обоснованием, аргументацией.

Следует отметить, что указанные этапы процесса формирования личностного отношения представляют собой единое сложное целое и разделение их на отдельные части не имеет резких границ. Так, на этапе вооружения студентов знаниями в определенной степени решаются задачи второго этапа: обеспечить осознание воспринимаемых знаний. Но углубление этого процесса происходит на втором этапе, являющимся одновременно начальным звеном в присвоении и самостоятельном использовании знаний для выражения своего к ним отношения, обоснованием, аргументацией.

Правильная организация работы по формированию личностного отношения делает невозможным искусственное разделение обучения, воспитания и развития студентов.

Работая в группах со студентами 1-го курса по специальности «Таможенное дело», мы проводим занятия по домашнему чтению раз в три недели (6 академических часов). Следует отметить, что мотивация к изучению иностранного языка у наших студентов достаточно высока. Ребята хорошо понимают, что в настоящее время знание иностранного языка играет очень важную роль, тем более что к этому их обязывает сама профессия.

Личностно ориентированный подход при отборе содержания предусматривает такие материалы, которые апеллируют к личному опыту студентов, к их чувствам, побуждают к выражению собственного мнения, оценки, что стимулирует формирование ценностных ориентаций.

### **Примечания**

1. Бим И. Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // Иностр. языки в школе. 2002. № 2. С. 13.



2. Селиванова Н. А. Домашнее чтение – важный компонент содержания обучения иностранным языкам в средней школе // Иностр. языки в школе. 2004. № 4. С. 21-22.

3. Богданова О. С. Формирование личностного отношения учащихся к знаниям при обучении иностранному языку // Иностр. языки в школе. 1989. № 6. С. 26.

4. Лытаева М. А. Совершенствование умений говорения на основе текста для чтения на старшем этапе // Иностр. языки в школе. 2004. № 3. С. 54-55.

5. Цветкова И. В., Клепальченко И. А., Мальцева Н. А. Английский язык для школьников и поступающих в вузы. Топики. Тексты для чтения. Письменные тесты. Экзаменационные вопросы. М. : Глосса, 1997. С. 88-91.

**РУЖНИКОВА Н. П.**

### **ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Вопросы, связанные с межкультурной коммуникацией – это проблема не сегодняшнего дня. Они возникали уже с тех пор, как появились первые попытки взаимодействия между народами разных культур. В настоящее время, когда современный мир становится более открытым, когда используются современные информационные технологии, а миграция людей становится все интенсивнее, создаются огромные возможности для общения людей разных культур, следовательно, вопросы межкультурной коммуникации становятся особенно актуальными. Поиски адекватного взаимопонимания ведут к необходимости узнавать, понимать и принимать особенности той или иной культуры. Культура в данном случае понимается как образ жизни людей определенной национальности, нормы их поведения, их жизненные ценности. Если говорить о развитии межкультурной коммуникации, следует учитывать ее связь с лингвистикой, социологией, психологией, культурологией.

Необходимость формирования у современного студента межкультурной компетенции совершенно очевидна. В современной системе образования изучение иностранного языка приобретает особый характер, требует нового подхода. Задача преподавания иностранного языка заключается не только в том, чтобы научить студентов владеть иностранным языком, но и в том, чтобы подготовить их к культурным контактам, научить признавать культурное многообразие и различие людей, научить понимать и